

Superior Vision Services, Inc.

Notificación de Prácticas de Privacidad

Esta notificación está enviándose a usted para cumplir con los requisitos del acto federal de portabilidad y responsabilidad sobre el seguro de salud de 1996 (HIPPA). SVS apoya el esfuerzo de proteger al paciente su confidencialidad y la seguridad de la información de salud individual.

Esta notificación describe como la información medica de usted puede ser usada y como usted puede tener acceso a esta información. Por favor revísela cuidadosamente.

Esta notificación entra en efecto el 13 de Abril del 2003.

1. La declaración de Nuestros Deberes

Gunc qu'eqo r tqo gw'f qu'c'o cpvpgt' r' r tkxckf cf 'f g'lw'lpqto celp'f g' ucnw' r gtuqpcn'f { 'ewo r rkt'eqp'qf cu' rnu'rg { gu'f g' r tkxckf cf 'hgf gtcn'f } gunc'v'f Gnr' tqr »ukq'f g'gunc' p'w'k'cecep'gu' r ctc'lpqto c'rg'f g' p'w'g'ut'cu' r t'ce'w'ec'u'f g' r tkxckf cf 'f' f g'dgt'gu'rgi' c'ng'u'Ug'p'qu't's w'g't g' " o cpvpgt' r' r tkxckf cf 'f g' r' lpqto celp' r tqvgi' kf c'f g' r' ucnw' =

- Rtqr qtelqpcn'g'eqp'gunc'p'qvc'f g' p'w'g'ut'cu' r t'ce'w'ec'u'rgi' c'ng'u'f g' f g'dgt'gu'g' r tkxckf cf 'eqp' t'gur'ge'v'q'c' u'w'lpqto celp'f g' r' ucnw'
- ewo r rkt'eqp'iqu'v'to' lpqu'f g'gunc' p'w'k'cecep' =
- p'w'k'cecep'c'w'w'g'f' uk'p'q'gunc' qu' f g'ce'w'g't'f' q'c'w'p'c' t'g'w'k'lecep' t'g's'w'g't'kf' c'g'p'eqo' q'w'p'c' lpqto celp'gu'w'w'c'f' { 't'g'x'g'r'c'f' =
- Ceqo' q'f' g'nu' r' g'f'kf' qu't'c' q'p'cd'rgu' s'w'g'w'w'g'f' r'w'f'g'j' c'eg't' r' c'tc' eqo' w'p'lect' r' lpqto celp'f g' ucnw' r' q't' o' g'f' k'q'u'c'ng't'p'c'w'x'qu'q' g'p'w'd'le'ce'k'ep'gu'c'ng't'p'c'w'x'cu'f' {
- q'd'v'p'g't' u'w'c'w'q't'k' celp'g'uet'kc' r' c'tc'w'uct' q' t'g'x'g'r'c' u'w'

lpqto celp'f g'ucnw' r' qt' q' t'c' u'c' l' q'p'g'u's' w'g'g'u'p' k'f' g'p'w'k'cecep' cu'eqp'gung'c'x'ku'q' { 's'w'g'w'g' r' g'to' k'k'f' q'd'cl'q' r'c' r'g' { '0'

T'g'ug't'x'co' qu'g'n'f' g't'g'ej' q'f' g' eco' d'k't' p'w'g'ut'cu' r' t'ce'w'ec'u'f' g' lpqto celp'f' { 'r' c'tc'j' c'eg't' r'cu' p'w'g'x'cu' r' t'q'x'k'uk'p'g'u'g'h'g'e'w'x'cu' r' c'tc'w'q'f' c'lpqto celp' r' tqvgi' kf' c' f' g' r' ucnw' s'w'g' o' cpvpggo' qu'0' Ncu'p'q'cu' t'g'x'k'uf' cu'ug't' p' r' t'qr' q'tel'q'p'c'f' cu'c'w'w'g'f' r' q't' eq't'g'q'0'

2. Declaración de sus derechos

W'w'g'f' w'k'p'g'g'n'f' g't'g'ej' q'f' g' u'c'd'g't' eqo' q' r' q'f' t'f'co' qu'w'k'k' c't' q' t'g'x'g'r'c' r' r' lpqto celp' r' g'tu'q'p'c'n'f' g' u'w' ucnw' 0'Gunc' p'q'w'k'cecep' r' g'lpqto c' f' g'g'u'qu'w'w'qu'f' { 't'g'x'g'r'c'k'ep'g'u'f' g' u'w' lpqto celp'f' g' ucnw' r' g'tu'q'p'c'n'f' w'g' u'g'p'q'u' r' g'to' k'g'j' c'eg't' q' s'w'g' u'g'p'q'u' t'g's'w'g't'g'j' c'eg't' r' q't' r' u'g'f' { 'u'k'p' u'w' c'w'q't'k' celp'0' R'c't'c' e'w'c'n' w'g't' q'v't' q' w'w'q' t'g'x'g'r'c'k'ep'f' g'd'g'o' qu'f' g' q'd'v'p'g't' u'w'r' g'to' k'q' r' t'k'o' g't'q'0' C'f' g'o' u'w'k'p'g' r' q'u' u'k'i' w'k'p'g'u' f' g't'g'ej' qu'c'

- G'n'f' g't'g'ej' q'f' g' u'q'ne'k'c't' s'w'g' r' q'p'i' co' qu' t'g'w'k'le'k'ep'g'u' c'f' k'el'q'p'c'ng'u'g'p' p'w'g'ut'cu'w'w'qu' { 't'g'x'g'r'c'k'ep'g'u'f' g' u'w' lpqto celp'f' g' ucnw' r' g'tu'q'p'c'n'f' U'lp'g'o' d'c't'i' q' p'q' g'unc' qu'q'd'ri'k' c'f' qu'c' g'unc' f' g'ce'w'g't'f' q'f' g' l'o' r' q'p'g't' e'w'c'n' w'g't' t'g'w'k'le'k'ep' c'f' k'el'q'p'c'n'f'0'
- G'n'f' g't'g'ej' q'f' g'v'p'g't' c'ee'g'u'q' g'z'c'o' k'p'c't'f' { 'e'q'r' k'c't' r'c' lpqto celp' r' t'k'x'c'f' c' s'w'g' r' g't'v'p'g'g'c'w'w'g'f' { 's'w'g' o' cpvpggo' qu'g'p'p'w'g'ut'cu' c'te'j' k'x'qu'c'eg't'ec'f' g'w'w'g'f' . { 'g'n' f' g't'g'ej' q'f' g' e'q't't'g'i' k'f' { g'p'o' g'p'f' c't' e'w'c'n' w'g't' lpqto celp'g's'w'x'q'c'f' c' s'w'g' p'q'u'q't'q'u'j' c' { c'o' qu'e't'g'c'f' q'0' R'c't'c' t'g's'w'g't'k' g'n'c'ee'g'u'q' q' r' c'tc' g'p'o' g'p'f' c't' u'w'lpqto celp'f' g' ucnw' f' g'd'g'g'p'x'k'c't'ug'c' r'c' r' g'tu'q'p'c'f' g' e'q'p'c'v'q'f' { 'c' r'c'

- f' k't'g'ee'k'p' r' t'q'r' q'tel'q'p'c'f' c'g'p' r'c' u'ge'k'ep'0'
- G'n'f' g't'g'ej' q'f' g' t'g'ek'd'k' w'p'c' e'q'p'c'd'k'k'f' c'f' f' g' r'cu' t'g'x'g'r'c'k'ep'g'u'f' g' lpqto celp'f' g' u'w'ucnw' r' g'tu'q'p'c'n' s'w'g' p'q'u'q't'q'u'j' c'eg'o' qu'eq'p'g'n' r' t'q'r' »uk'q'f' g'c'w'x'k'f' c'f' g'u'p'q' t'g'r'c'k'ep'c'f' cu'eq'p' u'w'w'c'w'o' k'ep'q' o' 2'f' l'eq' p'k't' c'i' q'f' g' u'g't'x'k'el'q'u' o' 2'f' l'eq'u'p'k'q'r' g't'c'k'ep'g'u'f' g' e'w'k'f' c'f' q' f' g' ucnw' 0'
- G'n'f' g't'g'ej' q'f' g' u'q'ne'k'c't' s'w'g' w'w'g'f' t'g'ek'd'c' lpqto celp'f' g' u'w'ucnw' r' g'tu'q'p'c'n'f' g'w'p'c' o' c'p'g't'c' e'q'p'k'f' g'p'ek'r'0'

3. Información que obtenemos acerca de usted

P'q'u'q't'q'u'q'd'v'p'g'o' qu' r'cu' u'k'i' w'k'p'g'u' e'c'v'g'i' q't'f' c'u'f' g'lpqto celp' c'eg't'ec'f' g'w'w'g'f' f' g' r'cu' u'w'g'p'g'u' u'k'i' w'k'p'g'u'c'

- lpqto celp' s'w'g' q'd'v'p'g'o' qu' f' k't'g'w'c'o' g'p'v'g'f' g'w'w'g'f' . g'p' e'q'p'x't'g'uc'el'q'p'g'u'g'p' c'r' r'c'k'el'q'p'g'u'w' q't'c'u' h'q'to' cu' s'w'g' w'w'g'f' i'ng'p'c'0'
- lpqto celp' s'w'g' q'd'v'p'g'o' qu'f' g'w'w'g'f' eqo' q' t'g'w'w'c'f' q'f' g'p'w'g'ut'cu' v'c'p'uce'k'ep'g'u'eq'p' w'w'g'f' 0'
- lpqto celp' s'w'g' q'd'v'p'g'o' qu'f' g' u'w'u' c'te'j' k'x'qu' o' 2'f' l'eq'u' q'f' g' i'q'u' o' 2'f' l'eq'u' r' t'q'h'g'u'k'p'c'ng'u'0'
- lpqto celp' s'w'g' q'd'v'p'g'o' qu'f' g' q't'c'u' g'p'w'k'f' c'f' g'u' eqo' q' r' t'q'x'g'g'f' q't'g'u'f' g' e'w'k'f' c'f' q'f' g' ucnw' q' r'cu' eqo' r' c'o' f'c'u'f' g' q't' qu' u'g'i' w'q' qu'eq'p' g'n'f'k'p'f' g' u'g't'x'k' u'w' r' »i'k' c'q' i'ng'x'c't' c' e'c'd'q' q'v't' cu' p'g'eg'u'k'f' c'f' g'u' t'g'r'c'k'ep'c'f' cu'eq'p' g'n' u'g'i' w'q'0'

4. Los usos y las revelaciones permisibles de información protegida

- Para llevar acabo las funciones de tratamiento.** R'q'f' t'f'co' qu'w'uct' q' t'g'x'g'r'c' u'w'lpqto celp'f' g' ucnw' u'k'p' u'w'r' g'to' k'q' r' c'tc' s'w'g' i'q'u' r' t'q'x'g'g'f' q't'g'u' f' g' e'w'k'f' c'f' q'f' g' ucnw' r' g' r' t'q'r' q'tel'q'p'g'p' g'n'v'c'w'o' k'ep'q'0'
- Para llevar acabo las funciones de pago.** R'q'f' t'f'co' qu'w'uct' q' t'g'x'g'r'c' u'w'lpqto celp'f' g' ucnw' u'k'p' q'd'v'p'g't' u'w' r' g'to' k'q' r' c'tc' i'ng'x'c't'ug'c' e'c'd'q' r'cu' c'w'x'k'f' c'f' g'u' s'w'g' t'g'r'c'k'ep'c'p' c'



Superior Vision Services Notificación de Prácticas de Privacidad

reembolsarlo para la provisión de asistencia médica, obteniendo la prima de seguros, determinado la cobertura, y proporcionando servicios bajo la póliza de la aseguranza que usted está comprando. Tales funciones pueden incluir la revisión de los cuidados del servicio de salud con respecto a las necesidades medicas, la cobertura bajo la póliza, la conveniencia del cuidado y la justificación de cargos.

- **Para llevar a cabo ciertos funcionamientos que se relacionan a su plan de beneficios.** También podríamos usar o revelar su información protegida de salud sin su permiso para llevar a cabo ciertas actividades limitadas que se relacionan a los beneficios de su seguro de salud, incluyendo la revisión de la competencia y credenciales de profesionales que ofrecen servicios de salud, conduciendo actividades de evaluación de calidad, enmendando, reemplazando o añadiendo beneficios, y ubicando contratos de reaseguros o para reducir o eliminar riesgo.
- **Situaciones permitidas o requeridas por la ley.** Podríamos usar o revelar su información protegida de salud sin su autorización escrita para otros fines permitidos por la ley, incluyendo los siguientes:
 - Como autorizado por, y hasta el punto necesario, para conformar con las leyes de compensación de accidentes del trabajo y según lo requiera otras leyes o reglamentos aplicables.
 - A una agencia de vigilancia de salud para actividades incluyendo revisiones, o procedimientos civiles, criminales, o administrativos.
 - A una autoridad de salud publica para los propósitos de actividades de salud publica (así como la Administración Federal de Drogas y Alimentos para reportar los defectos de productos al consumidor).
 - A los oficiales del orden público para responder a órdenes judiciales o administrativas u otros procesos legales.

- A organizaciones de donaciones de órganos, o otras entidades para propósitos aprobados de investigación científica.
- A una autoridad de gobierno, incluyendo a una agencia de servicio social o de servicios de protección autorizada a recibir reportes de abuso, negligencia o de violencia doméstica.
- **Propósitos para los cuales hemos obtenido su permiso escrito.** Todos los otros usos y revelaciones de su información protegida de salud se harán solamente con su autorización escrita, y usted puede revocar cualquier permiso que usted nos dio en cualquier momento.

5. Quejas acerca del maltrato de información de salud

Usted se puede quejar directamente con nosotros o con el Secretario de los EE.UU., Departamento de Servicios Humanos y Salud (Department of Health and Human Services) si usted cree que sus derechos con respecto a su protección de información de salud se han violado. Usted puede someter una queja por escrito con nosotros a la dirección que se enseña en la sección 8 que incluye todos los detalles (así como nombres y fecha) que sean posibles. No tomaremos ningún tipo de represalia si usted decide presentar una queja.

6. Nuestras prácticas con respecto a confidencialidad y seguridad

Restringimos el acceso a su información personal y privada solamente a los empleados que necesiten saber esa información para realizar sus funciones, tales como proveerle productos y servicios a usted. Mantenemos medidas de seguridad físicas, técnicas, y administrativas para proteger la confidencialidad de su

información según requerido las regulaciones federales.

7. Nuestra póliza con respecto a la resolución de disputas

Cualquier controversia o demanda llevada fuera o relacionada de nuestra póliza de privacidad o la brecha de la misma, será asentada por arbitraje en el estado de California, de acuerdo con las reglas de la Asociación Americana del Arbitraje (American Arbitration Association), y el juicio sobre el premio rendido por el arbitrario se puede entrar en cualquier tribunal que tiene jurisdicción del mismo.

8. Persona para ponerse en contacto para entregar una queja y obtener información adicional

Si usted tiene cualquier pregunta o quejas, por favor comunicarse con: Kimberley Hess, Oficial de Privacidad de HIPAA

Superior Vision Services
11090 White Rock Rd., Suite 175
Rancho Cordova, CA 95670
1-800-507-3800

Esta notificación de privacidad aplica a lo siguiente:
SVS

Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, S.W.
Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201